

ОТЗЫВ официального оппонента
о диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук Меркулова Глеба Васильевича на тему:
«Рукопись «Codex Neagoeanus» (1620) в контексте становления
румынского языка и письменной культуры»
по специальности 5.9.6. Языки народов зарубежных стран
(романские языки)

Диссертационное исследование Г.В. Меркулова посвящено изучению одного из значимых для истории румынского языка памятника книжно-письменной культуры – рукописи «Codex Neagoeanus» (1620). В качестве **объекта** исследования выступает текст данного манускрипта, в качестве **предмета** исследования – лингвистические особенности этого уникального по своим характеристикам рукописного текста.

Актуальность темы данного исследования обусловлена прежде всего необходимостью заполнения лакун, касающихся книжно-письменного наследия раннего этапа в истории румынского языка. Избранная для исследования рукопись представляет собой несомненный интерес для лингвистики как в силу полижанровости представленных в ней текстов, так и в силу отражения в ней румынской кириллической письменности.

Научная новизна диссертационного исследования состоит в обращении его автора к рукописи значимого для истории румынского языка периода, до настоящего времени изученной лишь фрагментарно. Кроме того, новизна работы определяется предложенным диссертантом ракурсом исследования: проведением многоаспектного (лингвистического, палеографического, кодикологического, структурно-содержательного) анализа рукописи «Codex Neagoeanus». Благодаря расшифровке данной рукописи и выявлению присущих ей лингвистических особенностей, проливающих свет на специфические черты румынского языка начала XVII в., в романистику введен абсолютно новый фактологический и теоретический материал.

Степень обоснованности положений, выносимых на защиту, подкреплена убедительными теоретическими выкладками, внушительным корпусом примеров, интересными замечаниями и обобщениями относительно выявленных в ходе анализа лингвистических закономерностей.

Достоверность результатов проведенного исследования определяется основательной теоретической базой, совокупностью традиционных и современных лингвистических методов анализа, репрезентативным корпусом примеров. Нельзя не отметить, что исследование Г.В. Меркулова прошло серьёзную апробацию.

Теоретическая значимость работы состоит прежде всего в том, что в ходе исследования были уточнены и описаны фонетические, графические, грамматические и лексические особенности рукописи, относящейся к начальному этапу румынской письменной традиции. Полученные в ходе проведенного анализа результаты дают возможность для систематизации сведений о процессе адаптации кириллической графики к румынскому языку и углубляют теоретические представления о тенденциях формирования письменной традиции в условиях межкультурного взаимодействия.

Результаты проведенного исследования могут получить широкое **практическое применение**. В частности, они могут быть использованы в изысканиях, посвященных изучению других рукописных текстов румынской книжно-письменной традиции. Кроме того, результаты данного исследования могут быть с успехом использованы в преподавании таких теоретических курсов, как история и теория румынского языка, кодикология, палеография, текстология, история румынской книжно-письменной традиции. Расшифрованная рукопись обладает значительным научным потенциалом, поскольку открывает возможности для исследования комплекса актуальных и теоретически значимых для романистики лингвистических проблем.

Структура работы адекватно отражает логику и ход исследования, придает доказательность его результатам и обеспечивает целостность восприятия излагаемых в тексте диссертации положений. Работа состоит из

введения, трех глав и заключения. Во введении дано обоснование актуальности темы исследования, сформулированы цель и задачи работы, изложены положения, выносимые на защиту, представлены сведения о научной новизне, теоретической и практической значимости проведенного исследования. Первые две главы диссертации посвящены обзору румынских литературных текстов XVI - XVII вв. и румынских манускриптов того же времени. Сведения, раскрывающие лингвистические особенности уникальной по своим характеристикам рукописи «Codex Neagoeanus», содержатся в третьей главе. Помимо глубокого аналитического обзора научной литературы по основному кругу изучаемых вопросов, касающихся истории изучения данной рукописи, в этой главе получили отражение результаты анализа графики, фонетики, морфологии, синтаксиса и лексики в данной рукописи.

Работа снабжена объемным приложением (289 с.), в котором помимо иллюстраций представлены фрагменты исследуемого манускрипта (Приложение №1), его факсимиле и транскрипция (Приложение №2).

К наиболее значимым результатам проведенного исследования могут быть отнесены следующие:

1. Убедительно показаны особенности адаптации кириллического письма к фонетическим особенностям румынского языка, проявившиеся в специфической звуко-буквенной корреляции.

2. Обосновано положение о ярко выраженной тенденции к аналитизму в грамматической системе румынского языка рассматриваемого периода, свидетельством чему являются (1) предпочтение аналитических конструкций для выражения падежных отношений их синтетическим аналогам, (2) полисемантность частотных предлогов, (3) вариативность позиции местоименных клитиков.

3. Подкреплено основательными аргументами положение о преобладавших в рассматриваемый период лингвокультурных влияниях в области лексического состава румынского языка. Превалирование славянизмов и тюркизмов над латинизмами и грецизмами в румынском языке

того периода автор исследования объясняет временным ослаблением латинского влияния под натиском новых культурно-исторических веяний, определявших румынскую книжно-письменную традицию конца XVI – начала XVII вв.

Диссертационное исследование Г.В. Меркулова отличается глубиной проникновения в исследуемый материал. Несомненна лингвистическая эрудиция диссертанта, о чем свидетельствует обширный библиографический список, существенное место в котором занимают наиболее значимые работы по изучаемой проблематике, в том числе фундаментальные исследования по кодикологии, палеографии, истории румынского языка. Текст исследования дает представление о широких познаниях автора по вопросам истории и современному состоянию круга исследуемых проблем, об умении всесторонне анализировать изучаемый материал.

Исследование Г.В. Меркулова обладает всеми чертами обстоятельного, серьезного изыскания. Вместе с тем данная работа, как всякий объёмный труд, посвященный решению комплекса сложных научных проблем, содержит некоторые дискуссионные моменты и положения, нуждающиеся в уточнении.

1) Дискуссионным представляется утверждение диссертанта о том, что рукопись «Codex Neagoeanus» (1620) отражает «состояние румынского языка эпохи XVI-XVII вв.» (с. 5 диссертации и с. 5 автореферата). Представляется, что границы, позволяющие судить о состоянии румынского языка по тексту данной рукописи, несколько уже, чем видится автору исследования. Рукописный характер, а также датировка этого ценнейшего для истории румынского языка письменного памятника позволяют сместить нижнюю границу рассматриваемого хронологического среза к середине XVI в., а верхнюю – лишь к началу XVII в., но никак не далее двух первых его десятилетий.

2) В уточнении нуждается позиция автора работы, касающаяся методологии, легшей в основу исследования. На с. 5 диссертации и с. 5 автореферата в разделе «методологическая основа исследования»

перечислены использованные автором работы *методы* анализа: палеографический анализ в сочетании с методами историко-филологического исследования – сравнительно-историческим методом, методами структурного и контекстуального анализа. Как известно, в современной лингвистике за терминами «методология» и «метод анализа» стоит разное содержание.

3) Обращает на себя внимание определенный дисбаланс при подаче материала в тексте исследования. Это выражается, с одной стороны, в перегруженности первых двух глав диссертации информацией, лишь косвенно относящейся к кругу рассматриваемых в работе проблем (например, в наличии пересказов сюжетов ранних художественных произведений румынской литературы) и, с другой стороны, в излишней лаконичности при подаче материала в третьей, ключевой главе. В некоторых параграфах этой главы доминируют примеры, иллюстрирующие отдельные языковые явления, в связи с чем материал, безусловно интересный с точки зрения изучаемой проблематики, представлен излишне эскизно, а экземплификация вытесняет теоретические выкладки. Особенно страдает в этом плане п. 3.6, посвященный лексическим особенностям рукописи. Текст диссертации несомненно выиграл бы при условии усиления экспликативного аспекта при описании разнотипных языковых явлений, отражающих специфику рукописи «Codex Neagoeanus».

4) Вызывает сожаление тот факт, что графический аспект исследуемого памятника, позволивший диссертанту провести скрупулезный анализ текста и расшифровать рукопись, оставил вне поля его зрения вопросы орфографии, дающие выход на решение комплекса проблем, значимых для специфики ранних письменных традиций. К числу таковых относится, например, проблема слитного и раздельного написания слов (или цельнооформленности / раздельнооформленности слова). Материал второго тома диссертации, содержащий факсимиле рукописи, свидетельствует о том, что данных для такого рода анализа в нем более чем достаточно.

5) В п. 3.5, посвященном проблемам синтаксиса, упоминается два типа сочинительных союзов – соединительные (при этом описан только союз «si»)

и противительные (даны сведения лишь о союзе «iar»). Следует ли из этого, что в изучаемой рукописи отсутствуют другие типы союзов и иные союзы (кроме упомянутых в диссертации)? Если это так, то чем это обусловлено?

б) Достаточно тяжеловесным выглядит заключение по тексту диссертации (с.164-170) в силу его перегруженности примерами и повторами, во многом дублирующими информацию, представленную в третьей главе. Более уместной в этой части работы была бы компактность в подаче полученных в ходе исследования результатов.

Нельзя не отметить того, что в тексте диссертационного исследования Г.В. Меркулова, в целом отличающегося добротностью исполнения, имеют место отдельные стилистические огрехи. Это касается, в частности, «зависающих реплик»: «Становление письменности (какой?) происходило <...>»; «Лингвистическая картина (чего?) характеризуется <...>»; «Памятники (какие?) демонстрируют <...>»; «История изучения (чего?) и т.д. И хотя контекст дает возможность для понимания излагаемых положений, тем не менее, не было бы излишним заполнение правой валентности существительных в такого рода именных словосочетаниях. Неудачным является оборот «в ходе диссертации» (с. 16 автореферат). Неуместным в тексте научной работы по филологической специальности выглядит употребление просторечной формы «касаемо» (с.24 автореферата). Один из разделов второго тома диссертации озаглавлен «Объяснительная записка к Приложению № 2». Уместнее было бы заменить прилагательное «объяснительная» на «пояснительная».

Вместе с тем отметим, что указанные замечания не умаляют значимости диссертационного исследования Г.В. Меркулова. Диссертация отвечает требованиям, установленным Московским государственным университетом имени М.В. Ломоносова к работам подобного рода. Содержание диссертации соответствует специальности 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (романские языки) (по филологическим наукам), а также критериям, определенным пп. 2.1-2.5 Положения о присуждении ученых степеней в

Московском государственном университете имени М.В. Ломоносова. Диссертационное исследование оформлено согласно требованиям Положения о совете по защите диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова.

Таким образом, соискатель Меркулов Глеб Васильевич заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (романские языки).

Официальный оппонент:

доктор филологических наук,
профессор кафедры романской филологии, Институт иностранных языков
ФГБОУ ВО Российский государственный педагогический университет имени
А.И. Герцена

МИХАЙЛОВА Елена Николаевна

12.02.2026

Контактные данные:

Специальность, по которой официальным оппонентом
защищена диссертация:

10.02.05 - Романские языки (филол. науки)

Адрес места работы:

Россия, 191186, г. Санкт-Петербург, наб. р. Мойки, 48,
ФГБОУ ВО Российский государственный педагогический университет
имени А.И. Герцена

Тел.: 8(812) 571-49-84; e-mail: roman.phil.dept@herzen.spb.ru

Подпись сотрудника РГПУ им. А.И. Герцена
Е.Н. Михайловой удостоверяю: